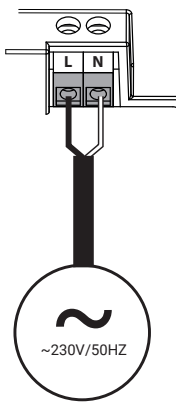
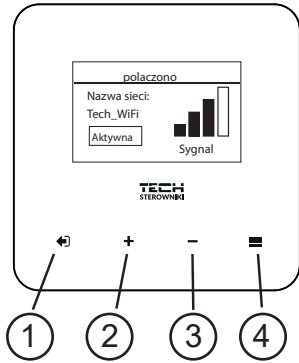


EX-01

www.sinum.eu

PL
EN
CZ
SK
DE
HU
NL
RO
UA
RU



www.techsterowniki.pl/manuals

Wyprodukowano w Polsce

www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland



PL
EX-01 to urządzenie służące do rozszerzenia zasięgu sygnału urządzeń peryferyjnych względem Centrali Sinum. Zbiera informacje od urządzeń i przesyła je przez Wi-Fi do Centrali Sinum.
Opis
<ul style="list-style-type: none"> 1 - Powrót / Zmiana widoku ekranu (Wifi lub pogoda) 2 - Plus / W górę 3 - Minus / W dół 4 - Menu / Zatwierdź
Rejestracja urządzenia do systemu Sinum
Należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki Ustawienia > Urządzenia > Moduły systemowe > . Następnie w menu urządzenia kliknąć Rejestracja . Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzeniu. UWAGA! Aby możliwa była rejestracja EX-01 w Centrali Sinum, oba urządzenia muszą być połączone z tą samą siecią WiFi.

- | Funkcje Menu |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"> Rejestracja - umożliwiała rejestrację urządzenia w Centrali Sinum. Wybór sieci Wi-Fi - wyświetla listę dostępnych sieci. Wybór sieci akceptujemy przyciskiem MENU. Jeżeli sieć jest zabezpieczona, konieczne jest wprowadzenie hasła – za pomocą przycisków „+” oraz „-” wybieramy kolejne litery hasła. Przyciskiem EXIT kończymy wprowadzanie hasła. Konfiguracja sieci - standardowa konfiguracja sieci przebiega automatycznie. Aby ręcznie skonfigurować sieć, należy ustawić: DHCP, Adres IP, Maskę podsieci, Adres bramy, Adres DNS oraz Adres MAC. Możliwe jest również rozłączenie urządzenia od sieci. Ustawienia ekranu - możliwość ustawienia parametrów ekranu takich jak: widok ekranu, kontrast, jasność oraz wygaszania. Zabezpieczenia - ustawienie blokady PIN urządzenia. Wybór języka - możliwość zmiany języka w urządzeniu. Ustawienia fabryczne - przywrócenie fabrycznych nastaw – dotyczy parametrów umieszczonych bezpośrednio w menu głównym sterownika (nie dotyczy menu serwisowego). Menu serwis - opcja chroniona jest kodem, parametry tego podmenu przeznaczone są dla osób z odpowiednimi kwalifikacjami. Informacje o programie - podgląd aktualnej wersji programowej sterownika. |

Dane techniczne	
Napięcie zasilania	230V ±10% /50Hz
Maksymalny pobór mocy	1W
Temperatura pracy	5 ÷ 50°C
Częstotliwość pracy	868 MHz
Wifi: IEEE 802.11 b/g/n (2.4 GHz)	

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkownika systemu. Wpływ na zasięg mają warunki w jakich pracuje urządzenie oraz konstrukcja i materiały użyte do budowy obiektu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związanej z nimi dokumentacji. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.

Przed przystąpieniem do użytkownika urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montaż powinien dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Deklaracja zgodności UE
Firma Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wleprz (34-122) niniejszym oświadcza, że extender EX-01 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
 Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy
Wleprz, 01.04.2024

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie www.techsterowniki.pl/manuals

EN
EX-01 is a device which enables the user to extend the signal range of peripheral devices to the Sinum central device. Its task is to send signals from the connected devices to the Sinum central device via WiFi.
Description
<ul style="list-style-type: none"> 1 - Back / Change screen view (Wifi or weather) 2 - Plus / Up 3 - Minus / Down 4 - Menu / Confirm
How to register the device in the sinum system
Enter the Sinum central device address in the browser and log in to the device. Go to the main panel and click the following tabs: Settings > Devices > System modules > . Next, click Registration in the device menu. If the registration process has been completed successfully, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user has the option of giving the device a name. WARNING! To be able to register EX-01 in the Sinum central device, both devices must be connected to the same WiFi sieti.

- | Menu functions |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"> Registration - enables to register a device in the Sinum central device. Network Wi-Fi selection - a list of available networks. Confirm by pressing the MENU button. If the network is secured, it is necessary to enter the password - use the buttons + / - to enter the password characters. Complete the procedure by pressing Back. Network configuration - normally, the network is configured automatically. To conduct it manually set the following parameters: DHCP, IP address, Subnet mask, Gate address, DNS address and MAC address. It is also possible to disconnect the device from the network. Screen settings - the user may adjust such parameters as screen view, contrast, brightness and screen blanking. Protections - device PIN lock setting. Language version - it is possible to change the language version of the device menu. Factory settings - restoring factory settings. It concerns the parameters from the controller main menu (it does not concern the service menu parameters). Service menu - this option is secured with a code. The parameters available here are intended to be configured by qualified persons. Software version - this option enables the user to view the controller software version. |

Technical data	
Power supply	230V ±10% /50Hz
Max. power consumption	1W
Operation temperature	5 ÷ 50°C
Operation frequency	868 MHz
Transmission IEEE 802.11 b/g/n (2.4 GHz)	

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The range depends on the conditions in which the device is used and the structure and materials used in the object construction. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.

Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.



EU Declaration of conformity
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wleprz (34-122) Hereby, we declare under our sole responsibility that the extender EX-01 is compliant with Directive 2014/53/EU.
 Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy
Wleprz, 01.04.2024

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at www.tech-controllers.com/manuals

CZ
EX-01 to je zařízení, které slouží k rozšíření dosahu signálu koncových modulů k ústředně Sinum. Extender signálu komunikuje s moduly na kmitočtu 868 MHz a informace z modulů předává ústředně Sinum skrze Wifi síť.
Popis
<ul style="list-style-type: none"> 1 - Zpět / Volba zobrazení (Wifi nebo počasí) 2 - Plus / Nahoru 3 - Minus / Dolů 4 - Menu / Potvrdit
Registrace zařízení k systému sinum
Spusťte internetový prohlížeč a zadejte IP adresu ústředny Sinum a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu klikajte postupně na záložky Nastavení > Zařízení > Systémové moduly > . Následně v menu zařízení EX-01 klikněte na Registrace . Po správně dokončeném procesu registrace se na displeji objeví příslušná zpráva. Uživatel má navíc možnost pojmenovat zařízení.
POZOR! Aby bylo možné zaregistrovat EX-01 v ústředně Sinum, musí být obě zařízení připojena ke stejné WiFi síti.

- | Funkce menu |
|--|
| <ol style="list-style-type: none"> Registrace - umožňují registraci tohoto zařízení v ústředně Sinum. Volba Wi-Fi sítě - zobrazí seznam dostupných sítí. Volbu sítě potvrdíte stisknutím tlačítka MENU. Pokud je síť zabezpečená, je nutné zadat heslo – pomocí tlačítka „+“ nebo „-“ volte další písmena hesla. Pro dokončení zadávání hesla použijte tlačítko „Zpět“. Nastavení sítě - Standardní konfigurace sítě probíhá automaticky. Chcete-li síť nakonfigurovat ručně, nastavte: DHCP, IP adresu, Masku podsítě, Adresu brány, DNS adresu a MAC adresu. Je také možné odpojit zařízení od sítě. Nastavení displeje - možnost nastavení takových parametrů displeje jako: volba zobrazení, jas, kontrast a úsporný režim displeje. Zabezpečení - nastavení zámku PIN zařízení. Volba jazyka - možnost výběru jazyka v zařízení. Výrobní nastavení - obnovení výrobních nastavení; platí pro parametry umístěné přímo v hlavním menu regulátoru (neplatí pro servisní menu). Servisní menu - volba je chráněna kódem, parametry tohoto pod-menu jsou určeny osobám s příslušnou kvalifikací. Informace o programu - zobrazení aktuální programové verze zařízení. |

Technické údaje	
Napájení	230V ±10% /50Hz
Příkon	1W
Provozní teplota	5 ÷ 50°C
Provozní frekvence	868 MHz
Přenos IEEE 802.11 b/g/n (2.4 GHz)	

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Dosah bezdrátových modulů je závislý na podmínkách, ve kterých zařízení pracuje. Dosah zařízení ovlivňují stavební konstrukce a materiály. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická zobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce. Před uvedením do provozu je nutné se nejříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřeбенé zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.



EU Prohlášení o shodě
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wleprz (34-122) tímto prohlašuje, že extender EX-01 splňuje směrnici Evropského parlamentu a Rady 2014/53/EU.
 Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy
Wleprz, 01.04.2024

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: www.tech-controllers.com/manuals

SK
EX-01 je zariadenie slúžiace na rozšírenie dosahu signálu periférnych zariadení k centrálnou jednotkou Sinum. Zhrmáčaťuje informácie z pripojených zariadení a prenáša ich cez Wi-Fi do centrálnou jednotkou Sinum.
Popis
<ul style="list-style-type: none"> 1 - Späť / Vzhľad displeja (Wifi alebo počasie) 2 - Plus / Nahor 3 - Minus / Nadol 4 - Menu / Potvrdiť
Registrácia zariadenia do systému sinum
Do prehliadača zadajte adresu Centrálnaj jednotky Sinum a prihláste sa do zariadenia. Na hlavnom paneli kliknite na záložku Nastavenia > Zariadenia > Systémové moduly > . Následne kliknite na položku Registrácia v menu zariadenia. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na displeji zobrazí príslušná správa. Používateľ má navyše možnosť pomenovať zariadenie.
UPOZORNENIE! Aby bolo možné zaregistrovať EX-01 v Centrálnaj jednotke Sinum PBX, musia byť obe zariadenia pripojené k rovnakej sieti WiFi.

- | Funkcie menu |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"> Registrácia - umožňujú registráciu zariadenia v Centrálnaj jednotke Sinum. Volba siete Wi-Fi - zobrazí zoznam dostupných sietí. Vyber siete potvrdíme tlačidlom MENU. Ak je sieť zabezpečená, je potrebné zadať heslo - pomocou tlačidla „+“ a „-“ vyberieme ďalšie znaky hesla. Na dokončenie zadávania hesla použijte tlačidlo „Späť“. Nastavenie siete - štandardná konfigurácia siete prebieha automaticky. Ak chcete manuálne nakonfigurovať sieť, musíte nastaviť: DHCP, IP adresu, masku podsiete, adresu brány, adresu DNS a adresu MAC. Je tiež možné odpojiť zariadenie od siete. Nastavenie displeja - možnosť nastavenia parametrov displeja ako: vzhľad displeja, kontrast, jas a šetríč. Ochrana - nastavenie zámku PIN zariadenia. Výber jazyka - možnosť zmeniť jazyk v zariadení. Výrobné nastavenie - obnovenie výrobných nastavení; platí pre parametre nachádzajúce sa priamo v hlavnom menu regulátora (neplatí pre servisné menu). Servisné menu - podmenu je chránené kódom, parametre tohto podmenu sú určené pre osoby s príslušnou kvalifikáciou. Informácia o programe - náhľad na aktuálnu verziu softvéru regulátora. |

Technické údaje	
Napájanie	230V ±10% /50Hz
Příkon	1W
Prevádzková teplota	5 ÷ 50°C
Prevádzková frekvencia	868 MHz
Prenos IEEE 802.11 b/g/n (2.4 GHz)	

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Dosah signálu závisí od podmienok, v ktorých zariadenie pracuje. Dosah signálu ovplyvňuje aj štruktúra a materiály použité pri stavbe. Výrobca si vyhradzuje právo zlepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu. Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblou, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhazovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odevzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.



Prehlásenie o zhode EÚ
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wleprz (34-122) týmto vyhlasuje, že extender EX-01 je v súlade so smernicou 2014/53/EU.
 Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy
Wleprz, 01.04.2024

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke www.tech-controllers.com/manuals

Service	
PL	tel: +48 33 875 93 80 servis.sinum@techsterowniki.pl
EN	tel: +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com support.sinum@techsterowniki.pl
CZ	tel: +420 733 180 378 www.tech-controllers.cz cs.servis@tech-reg.com
SK	tel: +421 918 943 556 www.tech-reg.sk sk.servis@tech-reg.com
DE	tel. +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com support.sinum@techsterowniki.pl
NL	tel. +31 341 371 030 www.tech-controllers.com e-mail: info@eplucon.nl
RO	tel. +40 760 678 998 www.tech-controllers.ro contact@tech-controllers.ro
HU	tel. +36-300 919 818, +36 30 321 70 88 www.tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com
ES	tel. +48 33 875 93 80 www.tech-controllers.com support.sinum@techsterowniki.pl
UA	tel. +38 096 875 93 80 www.tech-controllers.com servis.ua@tech-controllers.com
RU	+375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram) service.eac@tech-reg.com (RU)

DE
EX-01 ist ein Gerät zur Erweiterung der Signalreichweite von Peripheriegeräten in Bezug auf die Steuerzentrale Sinum. Es sammelt Informationen von Geräten und überträgt sie per Wi-Fi an die Steuerzentrale Sinum.
Beschreibung
<ul style="list-style-type: none"> 1 - Zurück / Bildschirmsicht (WLAN oder Wetter) 2 - Plus / Nach oben 3 - Minus / Nach unten 4 - Menü / Bestätigen
Registrierung des Geräts am System Sinum
Geben Sie im Browser die Adresse der Steuerzentrale Sinum ein und melden Sie sich am Gerät an. Klicken Sie im Hauptpanel nacheinander auf die Registerkarten Einstellungen > Geräte > Systemmodul > . Klicken Sie anschließend im Gerätemenü auf Registrierung . Nach der erfolgreichen Durchführung des Registrierungs Vorgangs erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Zusätzlich hat der Benutzer die Möglichkeit, dem Gerät einen Namen zu geben. ACHTUNG! Um EX-01 in der Steuerzentrale Sinum registrieren zu können, müssen beide Geräte mit demselben Wi-Fi-Netzwerk verbunden sein.

- | Menüfunktionen |
|---|
| <ol style="list-style-type: none"> Registrierung - ermöglicht die Registrierung des Geräts in der Steuerzentrale Sinum. Wi-Fi Netzauswahl – zeigt eine Liste der verfügbaren Netzwerke an. Die Auswahl des Netzwerks bestätigen Sie mit der Taste MENU. Wenn das Netzwerk gesichert ist, muss das Passwort eingegeben werden – verwenden Sie die Tasten „+“ und „-“, um nacheinander die Buchstaben des Passworts auszuwählen. Beenden Sie die Passworteingabe mit der Taste EXIT. Netzkonfiguration - Die Standardnetzwerk Konfiguration erfolgt automatisch. Um das Netzwerk manuell zu konfigurieren, müssen Sie Folgendes einstellen: DHCP, IP-Adresse, Subnetzmaske, Gateway-Adresse, DNS-Adresse und MAC-Adresse. Es ist auch möglich, das Gerät vom Netzwerk zu trennen. Bildschirm Einstellungen – hier haben Sie die Möglichkeit zur Einstellung von Bildschirmparametern wie Kontrast, Helligkeit und Erlöschen. Sicherheit - Einstellung der Geräte-PIN-Sperre. Sprachwahl – Möglichkeit zur Änderung der im Gerät verwendeten Sprachversion. Werkeinstellungen – Wiederherstellung der Werkeinstellungen – dies betrifft jene Parameter, die sich direkt im Hauptmenü des Steuergeräts befinden (gilt nicht für das Servicemenü). Service-Menü – diese Option ist durch einen Code geschützt, die Parameter dieses Untermenüs sind für Personen mit entsprechenden Qualifikationen bestimmt. Programm Information– Einsicht in die aktuelle Firmwareversion des Steuergeräts. |

Technische Daten	
Spannung	230V ±10% /50Hz
Leistungsaufnahme	1W
Umgebungstemperatur	5 ÷ 50°C
Frequenz	868 MHz
IEEE-Übertragung 802.11 b/g/n (2.4 GHz)	

Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Die Reichweite hängt von den Bedingungen ab, unter denen das Gerät betrieben wird. Die Reichweite wird auch von der Konstruktion eines Gebäudes und den beim Bau verwendeten Materialien beeinflusst. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.



EU-Konformitätserklärung
Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wleprz (34-122) erklärt hiermit, dass der Extender EX-01 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
 Paweł Jura Janusz Master Prezesi firmy
Wleprz, 01.04.2024

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website www.tech-controllers.com/manuals verfügbar.

HU
Az EX-01 egy olyan eszköz, amely lehetővé teszi a felhasználó számára a perifériák jeltartományának kiterjesztését a Sinum központi eszközre. Feladata, hogy a csatlakoztatott eszközökről jeleket küldjön WiFi-n keresztül a Sinum központi eszközre.
Leírás
<div> <div>1</div> <div>- Vissza/ Képernyő nézet (Wifi vagy időjárás)</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Plus/ Fel</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Minus/ Le</div> </div> <div> <div>4</div> <div>- Menü/ Jövőahagyás</div> </div>

Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinus rendszerben

Írja be a Sinum központi eszköz címét a böngészőbe, és jelentkezzen be a készülékre. Lépjen a fő panelre, és kattintson a következő fülekre: **Beállítások > Eszközök > Rendszermodulok >** ⊕. Ezután kattintson a **Regisztráció** elemre az eszköz menüjében. Ha a regisztrációs folyamat sikeresen befejeződött, egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználónak lehetősége van elnevezni az eszközt. **FIGYELEM! Ahhoz, hogy az EX-01 regisztrálható legyen a Sinum központi eszközön, mindkét eszköznek ugyanahoz a WiFi hálózathoz kell csatlakoznia.**

Menü funkciók
<ol style="list-style-type: none">Regisztrálás - lehetővé teszi egy eszköz regisztrálását a Sinum központi eszközön. Wi-Fi hálózatok kiválasztása – az elérhető hálózatok listája. Erősítse mega MENU gomb megnyomásával. Ha a hálózat védett, meg kell adni a jelszót - a +/- gombokkal írja be a jelszó karaktereit. Fejezze be az eljárást a Vissza gomb megnyomásával. Hálózat konfigurálása – általában a hálózat automatikusan konfigurálódik. A kézi végrehajláshoz állítsa be a következő paramétereket: DHCP, IP-cím, alhálózati maszk, kapucim, DNS-cím és MAC-cím. Lehetőség van a készülék hálózatról való leválasztására is. Kijelző beállítások – a felhasználó beállíthatja az olyan paramétereket, mint a kontraszt, a fényerő és a képernyő elsőttétése. Biztonság - az eszköz PIN-kódjának zárolási beállítása. Nyelv választás - lehetőség van a készülék menüjének nyelvi változtatának megváltoztatására. Gyári beállítások – a gyári beállítások visszaállítása. Ez vonatkozik a vezérlő főmenüjében található paraméterekre. (nem érinti a szerviz menü paramétereit). Szerviz menü - ez az opció kóddal van biztosítva. Az itt elérhető paramétereket szakképzett személy konfigurálhatja. Szoftver információk – ez az opció lehetővé teszi a felhasználó számára, hogy meglekintse a vezérlő szoftver verzióját.

Műszaki adatok	
Tápfeszültség	230V ±10% /50Hz
Max. energia felhasználás	1W
Üzemelési hőmérséklet	5 ÷ 50°C
Üzemelési frekvencia	868 MHz
Átvitel IEEE 802.11 b/g/n (2.4 GHz)	

Megjegyzés
<p>A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A hatótávolság a készülék használati körülményeitől függ. A választékot a ház építésénél használt szerkezet és anyagok is befolyásolják. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök fejlesztésére, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.</p> <p>A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. Ezt a kézikönyvet biztonságosan kell tárolni későbbi használatra. A készülék üzembe helyezését szakképzett személynek kell végeznie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.</p> <p>A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezéseit egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.</p>

EU Megfelelőségi Nyilatkozat

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierzp (34-122) Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a **EX-01** extender megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Wierpz, 01.04.2024		
	Paweł Jura	Janusz Master
	Prezesi firmy	Prezesi firmy

Az EU megfeleleőségi nyilatkozat teljes szövege és a felhasználói kézikönyv elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a **www.tech-controllers.com/manuals** oldalon

NL
EX-01 is een apparaat waarmee de gebruiker het signaalbereik van randapparatuur kan uitbreiden naar het centrale Sinum-apparaat. De taak van de EX-01 is om signalen van de aangesloten apparaten via wifi naar het centrale apparaat van Sinum te sturen.
Beschrijving
<div> <div>1</div> <div>- Terug / Schermweergave (Wifi of weer)</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Plus / Omhoog</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Min / Omlaag</div> </div> <div> <div>4</div> <div>- Menu / Bevestigen</div> </div>
Hoe het apparaat in het sinum-systeem te registreren

Voer het Sinum centrale apparaatadres in de browser in en log in op het apparaat. Ga naar het hoofdpaneel en klik op de volgende tabbladen: **Instellingen > Apparaten > Systeemmodules >** ⊕. Klik vervolgens op **Registratie** in het apparaatmenu. Als het registratieproces met succes is voltooid, verschijnt er een bericht op het scherm. De gebruiker heeft de mogelijkheid om het apparaat een naam te geven. **WAARSCHUWING! Om EX-01 in het centrale apparaat van Sinum te kunnen registreren, moeten beide apparaten op hetzelfde wifi-netwerk zijn aangesloten.**

Menufuncties
<ol style="list-style-type: none">Registratie - hiermee kan een apparaat worden geregistreerd in het centrale apparaat van Sinum. Netwerk Wi-Fi-selectie - een lijst met beschikbare netwerken. Bevestig door op de MENU-knop te drukken. Als het netwerk beveiligd is, is het noodzakelijk om het wachtwoord in te voeren - gebruik de knoppen +/- om de wachtwoordtekens in te voeren. Voltooi de procedure door op Terug te drukken. Netwerkconfiguratie - normaal gesproken wordt het netwerk automatisch geconfigureerd. Om het handmatig uit te voeren, stelt u de volgende parameters in: DHCP, IP-adres, Subnetmasker, Gate-adres, DNS-adres en MAC-adres. Het is ook mogelijk om het apparaat los te koppelen van het netwerk. Scherminstellingen - de gebruiker kan parameters zoals contrast, helderheid en schermonderdrukking aanpassen. Beveiligingen - instelling voor pincodevergrendeling van apparaat. Taal - het is mogelijk om de taal van het apparaatmenu te wijzigen. Fabriekinstellingen - fabriekinstellingen herstellen. Het betreft de parameters uit het hoofdmenu van de controller (het betreft niet de parameters van het servicemenu). Servicemenu - deze optie is beveiligd met een code. De hier beschikbare parameters zijn bedoeld om te worden geconfigureerd door gekwalificeerde personen. Softwareversie - met deze optie kan de gebruiker de softwareversie van de controller bekijken.

Technische data	
Voeding	230V ±10% /50Hz
Max. energieverbruik	1W
Omgevingstemperatuur	5 ÷ 50°C
Frequentie	868 MHz
IEEE-transmissie 802.11 b/g/n (2.4 GHz)	

Opmerkingen
<p>TECH Controllers is niet verantwoordelijk voor enige schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik van het systeem. Het bereik is afhankelijk van de omstandigheden waarin het apparaat wordt gebruikt. Het bereik wordt ook beïnvloed door de structuur en materialen die worden gebruikt in de woningbouw. De fabrikant behoudt zich het recht voor om apparaten te verbeteren, software en bijbehorende documentatie bij te werken. De afbeeldingen zijn uitsluitend bedoeld ter illustratie en kunnen enigszins afwijken van het werkelijke uiterlijk. De diagrammen dienen als voorbeeld. Alle wijzigingen worden voortdurend bijgewerkt op de website van de fabrikant.</p> <p>Lees de volgende voorschriften aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de controller. Deze handleiding moet veilig worden bewaard voor toekomstig gebruik. Het apparaat moet worden geïnstalleerd door een gekwalificeerd persoon. Kinderen mogen het apparaat niet bedienen. Het is een onder spanning staand elektrisch apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het net voordat u werkzaamheden aan de stroomvoorziening uitvoert (kabels aansluiten, het apparaat installeren enz.). Het apparaat is niet waterbestendig.</p> <p>Het product mag niet worden weggegooid in containers voor huishoudelijk afval. De gebruiker is verplicht zijn gebruikte apparatuur in te leveren bij een inzamelpunt waar alle elektrische en elektronische componenten worden gerecycled.</p>

EU-conformiteitsverklaring

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierzp (34-122) Hierbij verklaren wij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de **EX-01** extender voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU.

Wierpz, 01.04.2024		
	Paweł Jura	Janusz Master
	Prezesi firmy	Prezesi firmy

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring en de gebruikershandleiding zijn beschikbaar na het scannen van de QR-code of op **www.tech-controllers.com/manuals**

RO
EX-01 este un dispozitiv care permite utilizatorului să extindă domeniul de semnal al dispozitivelor periferice la dispozitivul central Sinum. Sarcina sa este de a trimite semnale de la dispozitivele conectate către dispozitivul central Sinum prin WiFi.
Descriere
<div> <div>1</div> <div>- Înapoi / Vizualizare ecran (Wifi sau vreme)</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Plus / Sus</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Minus / Jos</div> </div> <div> <div>4</div> <div>- Meniu / Confirmare</div> </div>
Cum se înregistrează dispozitivul în sistemul Sinum

Introduceți adresa dispozitivului central Sinum în browser și conectați-vă la dispozitiv. Accesați panoul principal și faceți clic pe următoarele file: **Setări > Dispozitive > Module de sistem >** ⊕. Apoi, faceți clic pe **Înregistrare** în meniul dispozitivului. Dacă procesul de înregistrare a fost finalizat cu succes, pe ecran va apărea un mesaj corespunzător. În plus, utilizatorul are opțiunea de a da un nume dispozitivului. **ATENȚIE! Pentru a putea înregistra EX-01 în dispozitivul central Sinum, ambele dispozitive trebuie să fie conectate la aceeași rețea WiFi.**

Funcții din meniu
<ol style="list-style-type: none">Înregistrare - permite înregistrarea unui dispozitiv în dispozitivul central Sinum. Selectare rețea Wi-Fi - o listă de rețele disponibile. Confirmați apăsând butonul MENU. Dacă rețeaua este securizată, este necesar să introduceți parola - utilizați butoanele +/- pentru a introduce caracterele parolei. Finalizați procedura apăsând Înapoi. Configurare rețea - în mod normal, rețeaua este configurată automat. Pentru a o efectua manual, setați următorii parametri: DHCP, adresa IP, masca de subrețea, adresa de poartă, adresa DNS și adresa MAC. De asemenea, este posibil să deconectați dispozitivul de la rețea. Setări ecran - utilizatorul poate ajusta parametri precum contrastul, luminozitatea și golirea ecranului. Siguranță - setare de blocare PIN a dispozitivului. Versiune de limbă - este posibilă schimbarea versiunii de limbă a meniului dispozitivului. Setări din fabrică - restabilirea setărilor din fabrică. Se referă la parametrii din meniul principal al controlerului (nu se referă la parametrii meniului de service). Meniu service - această opțiune este securizată cu un cod. Parametrii disponibili aici sunt destinați a fi configurați de catre persoane calificate. Versiune software - această opțiune permite utilizatorului să vadă versiunea software a controlerului.

Date tehnice	
Alimentare electrică	230V ±10% /50Hz
Consum maxim de energie	1W
Temperatura ambientală	5 ÷ 50°C
Frecvență	868 MHz
Transmisie IEEE 802.11 b/g/n (2.4 GHz)	

Notă
<p>TECH Controllers nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare a sistemului. Raza de acțiune depinde de condițiile în care este utilizat dispozitivul. Raza de acțiune este influențată și de structura și materialele folosite în construcția casei. Producătorul își rezervă dreptul de a îmbunătăți dispozitivele, de a actualiza software-ul și documentația aferentă. Grafica este oferită doar în scop ilustrativ și poate diferi ușor de aspectul real. Diagramele servesc drept exemple. Toate modificările sunt actualizate în mod continuu pe site-ul producătorului.</p> <p>Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, citiți cu atenție următoarele reglementări. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale sau deteriorarea controlerului. Acest manual trebuie păstrat în siguranță pentru referințe ulterioare. Dispozitivul trebuie instalat de către o persoană calificată. Nu este destinat să fie operat de copii. Este un dispozitiv electric sub tensiune. Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la rețea înainte de a efectua orice activitate care implică alimentarea cu energie (conectarea cablurilor, instalarea dispozitivului etc.). Aparatul nu este rezistent la apă.</p> <p>Produsul nu poate fi aruncat în recipientele pentru deșeurі menajere. Utilizatorul este obligat să-și transfere echipamentul uzat la un punct de colectare unde toate componentele electrice și electronice vor fi reciclate.</p>

Declarație de conformitate UE

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierzp (34-122) Prin prezenta, declarăm pe propria noastră responsabilitate că extender **EX-01** este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Wierpz, 01.04.2024		
	Paweł Jura	Janusz Master
	Prezesi firmy	Prezesi firmy

Textul integral al declarației de conformitate UE și manualul de utilizare sunt disponibile după scanarea codului QR sau la **www.tech-controllers.com/manuals**

UA
EX-01 — це пристрій, призначений для розширення зони дії сигналу периферійних пристроїв відносно панелі управління Sinum. Він збирає інформацію від пристроїв і передає її через Wi-Fi до панелі управління Sinum.
Опис
<div> <div>1</div> <div>- Назад / Змінити вигляд екрана (Wi-Fi або погода)</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Плюс / Вгору</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Мінус / Вниз</div> </div> <div> <div>4</div> <div>- Меню / Підтвердити</div> </div>
Реєстрація пристрою в системі Sinum

Введіть адресу до панелі управління Sinumі у вашому браузері та увійдіть у систему на своєму пристрої. На головній панелі натисніть **Налаштування > Пристрої > Системні модулі >** ⊕. Потім у меню пристрою натисніть **Реєстрація**. Після успішного завершення процесу реєстрації на екрані з'явиться повідомлення. Крім того, користувач може назвати пристрій та призначити його певній кімнаті. **ПРИМІТКА: Щоб зареєструвати EX-01 на панелі управління Sinum, обидва пристрої мають бути підключені до однієї мережі Wi-Fi.**

Меню
<ol style="list-style-type: none">Реєстрація - дозволяє зареєструвати пристрій в панелі управління Sinum. Вибір мережі Wi-Fi – відображає список доступних мереж. Натисніть кнопку MENU, щоб підтвердити вибір мережі. Якщо мережа захищена, потрібно ввести пароль. Використуйте кнопки „+” та „-”, щоб вибрати наступну літеру пароля. Натисніть кнопку EXIT, щоб завершити введення пароля. Конфігурація мережі - стандартне налаштування мережі автоматичне. Щоб налаштувати мережу вручну, необхідно встановити: DHCP, IP-адресу, маску підмережі, адресу шлюзу, адресу DNS та MAC-адресу. Також можливо відключити пристрій від мережі. Налаштування екрану - можливість налаштувати параметри екрана, такі як: вигляд екрана, контрастність, яскравість і гасіння. Захисту - встановлення PIN-коду для блокування пристрою. Вибір мови - можливість змінити мову на пристрої. Заводські налаштув. - відновлення заводських налаштувань - застосовується до параметрів, розташованих безпосередньо в головному меню контролера (не стосується сервісного меню) Сервісне меню - опція захищена кодом, параметри цього підменю призначені для людей з відповідною кваліфікацією. Інформація про програму попередній перегляд поточної версії програмного забезпечення драйвера

Технічні дані	
Напряга живлення	230 V ±10%/50 Гц
Максимальное энергопотребление	1Вт
Рабоча температура	5 ÷ 50°C
Рабоча частота	868 MHz
Wifi: IEEE 802.11 b/g/n (2.4 GHz)	

Примітки
<p>Компанія Tech Sterowniki не несе відповідальності за збитки, спричинені неправильним використанням системи. На діапазон впливу мають умови, в яких працює пристрій, а також конструкція та матеріали, використані для будівництва об'єкта. Виробник залишає за собою право вдосконалювати пристрої, оновлювати програмне забезпечення та пов'язану з ними документацію. Графічні зображення носять ілюстративний характер і можуть дещо відрізнятися від реального вигляду. Схеми є прикладними. Всі зміни постійно оновлюються на веб-сайті виробника.</p> <p>Перед початком використання пристрою уважно прочитайте наведені нижче правила. Недотримання цих інструкцій може призвести до травмування та пошкодження пристрою. Пристрій не можна використовувати не за призначенням. Монтаж повинен виконувати кваліфікований фахівець. Пристрій не призначений для використання дітьми. Електричний пристрій під напругою. Перед виконанням будь-яких дій, пов'язаних з електроживленням (підключення проводів, установка пристрою тощо), ереконайтєся, що пристрій не підключений до мережі. Пристрій не є водонепроникним.</p>

Цей вибір не можна викидати у звичайні сміттєві баки. Користувач несе відповідальність за здачу використаного обладнання до спеціально відведеного пункту збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання.

Декларація про відповідність ЄС

Компанія **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** , вул. Biała Droga 34, Wierzp (34-122) заявляє з повною відповідальністю, що Розширювач **EX-01** відповідає вимогам директив 2014/53/ЄС.

Wierpz, 01.06.2024		
	Paweł Jura	Janusz Master
	Prezesi firmy	Prezesi firmy

Повний текст декларації про відповідність вимогам ЄС та посібник користувача доступні після сканування QR-код або на вебсайті **www.tech-controllers.com/manuals**

RU
EX-01 – устройство используется для расширения дальности сигнала периферийных устройств по отношению к Центру Sinum. Оно собирает информацию с устройств и передает ее по Wi-Fi в Центр Sinum.
Описание
<div> <div>1</div> <div>- Назад / Вид экрана (Wi-Fi или погода)</div> </div> <div> <div>2</div> <div>- Плюс / Вверх</div> </div> <div> <div>3</div> <div>- Минус / Вниз</div> </div> <div> <div>4</div> <div>- Меню/Подтвердить</div> </div>
Регистрация устройства в системе Sinum

Нужно ввести адрес Центра Sinum в браузер и войти в устройство. В главной панели надо перейти в закладку **Настройки > Устройства > Системные модули >** ⊕. Затем надо нажать **Регистрация** в меню устройства. После успешного процесса регистрации на экране появится соответствующее сообщение. Кроме того, у пользователя есть возможность дать название устройству. **ВНИМАНИЕ! Чтобы иметь возможность зарегистрировать EX-01 в Центре Sinum, оба устройства должны быть подключены к одной сети WiFi.**

Функции меню
<ol style="list-style-type: none">Регистрация - позволяет зарегистрировать устройство в Центре Sinum. Выбор сети Wi-Fi – отображает список доступных сетей. Выбор сети подтверждается нажатием кнопки MENU. Если сеть защищена, необходимо ввести пароль – кнопками «+» и «-» выбираем следующие буквы пароля. Завершите ввод пароля кнопкой EXIT. Конфигурация сети - стандартная конфигурация сети выполняется автоматически. Чтобы вручную настроить сеть, вам необходимо установить: DHCP IP-адрес, маску подсети, адрес шлюза, адрес DNS и MAC-адрес. Также есть возможность отключить устройство от сети. Настройки экрана - возможность установки таких параметров экрана как: контрастность, яркость и затемнение. Защиты - настройка блокировки PIN-кода устройства. Выбор языка - возможность изменить язык меню устройства Заводские настройки - восстановление заводских настроек - относится к параметрам, расположенным непосредственно в главном меню контроллера (не относится к сервисному меню) Сервисное меню - опция защищена кодом, параметры данного подменю предназначены для людей с соответствующей квалификацией. Информация о программе - предварительный просмотр текущей версии программного обеспечения контроллера.


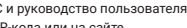
Технические данные	
Электроспитание	230 V ±10%/50 Гц
Макс. расход мощности	1Вт
Температура работы	5 ÷ 50°C
Частота работы	868 MHz
Трансмиссия IEEE 802.11 b/g/n (2.4 GHz)	

Примечания
<p>Компания TECH Controllers не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования системы. Дальность зависит от условий, в которых работает устройство. Дальность также зависит от структуры и материалов, используемых в конструкции. Производитель оставляет за собой право улучшать устройства, обновлять программное обеспечение и сопутствующую документацию. Grafika предназначена только для иллюстрации и может незначительно отличаться от фактического вида. Схемы являются примерами. Все изменения регулярно обновляются на сайте производителя.</p> <p>Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте следующие правила. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и повреждению оборудования. Пожалуйста, храните это руководство бережно. Монтаж должен быть осуществлен только квалифицированным персоналом. Прибор не предназначен для использования детьми. Электрическое устройство под напряжением. Перед выполнением любых действий, связанных с электропитанием (подключение кабелей, установка устройства и т. д.), убедитесь, что устройство не подключено к сети. Устройство не является водонепроницаемым.</p>

Изделие нельзя выбрасывать в обычные мусорные контейнеры. Пользователь несет ответственность за передачу отработанного оборудования в назначенный пункт сбора для переработки отходов, образующихся от электрического и электронного оборудования.

Декларация о соответствии ЕС

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. , ul. Biała Droga 34, Wierzp (34-122) заявляет, что **EX -01** отвечает требованиям директивы 2014/53/ EC.

Wierpz, 01.04.2024		
	Paweł Jura	Janusz Master
	Prezesi firmy	Prezesi firmy

Полный текст декларации соответствия ЕС и руководство пользователя доступны после сканирования QR-кода или на сайте **www.tech-controllers.com/manuals**